

| Chambre des Représentants         |                           | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| SESSION EXTRAORDINAIRE<br>DE 1936 | N° 35                     |                                   | BUITENGEWOON<br>ZITTINGSJAAR VAN 1936 |
|                                   | SÉANCE<br>du 30 Juin 1936 | VERGADERING<br>van 30 Juni 1936   |                                       |

## PROPOSITION DE LOI

modifiant certaines dispositions de la loi du 1<sup>er</sup> août 1930, des arrêtés royaux du 22 décembre 1934, du 30 janvier et du 28 février 1935, ainsi que la loi du 10 août 1925, ayant trait au Fonds national de

Retraite des ouvriers mineurs.

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

En 1920, une convention élaborée entre les représentants patronaux des charbonnages et les représentants des ouvriers mineurs, stipulait qu'une certaine quantité de charbon serait distribuée gratuitement et mensuellement aux ouvriers mineurs, aux pensionnés mineurs et à leurs veuves, à charge des patrons mineurs.

Par la suite, les législateurs s'aperçurent qu'une catégorie de vieux pensionnés ou leurs veuves pouvaient être lésés, il s'agissait de pensionnés et de veuves d'ouvriers ayant appartenu à des charbonnages abandonnés.

La loi du 30 décembre 1924, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des ouvriers mineurs modifie cette situation, l'article 57, de cette loi s'exprimait comme suit :

« Le Fonds National prend à sa charge les avantages reconnus au profit d'ouvriers pensionnés et de veuves d'ouvriers pensionnés ayant appartenu à des charbonnages abandonnés. »

A la séance du 4 décembre 1924, M. Lombard, après avoir rappelé le texte ci-dessus de l'article 57 le commentait dans ce sens :

« Il s'agit bien comme je le rappelais tout à l'heure des avantages en nature accordés aux ouvriers des charbonnages abandonnés consistant en fourniture de charbon. »

Le texte de l'article 57 de la loi du 30 décembre 1924 et les commentaires apportés par notre collègue, M. Lombard, sont clairs et précis, il s'agit de la prise en charge par le Fonds National de la fourniture de charbon, prévu par la convention, aux vieux pensionnés ou aux veuves de ces pensionnés, ayant appartenu à des charbonnages abandonnés, à l'exclusion

## WETSVOORSTEL

tot wijziging van zekere bepalingen van de wet van 1 Augustus 1930, van de Koninklijke besluiten van 22 December 1934, van 30 Januari en van 28 Februari 1935, almede van de wet van 10 Augustus 1925 in zake van het Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers.

## TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

In 1920, werd op grond van een overeenkomst tussen de verlegenvoordigers van de mijnbazen en de verlegenvoordigers van de mijnwerkers bepaald dat een zekere hoeveelheid steenkool kosteloos en maandelijks ten laste van de mijnbazen zou uitgedeeld worden aan de mijnwerkers, de gepensioneerde mijnwerkers en hun weduwen.

Achteraf bemerkten de wetgevers dat een categorie bejaarde gepensioneerden of hun weduwen niet in aanmerking kwamen, namelijk de gepensioneerden en de weduwen van arbeiders die behoorden tot verlaten steenkolenmijnen.

De wet van 30 December 1924 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der mijnwerkers wijzigt dezen toestand; artikel 57 dezer wet luidde :

« Het Nationaal Fonds neemt te zijnen laste de voordeelen erkend aan de gepensioneerde mijnwerkers en weduwen van gepensioneerde mijnwerkers die in verlaten kolenmijnen hebben gearbeid. »

In de vergadering van 4 December 1924 herinnerde de heer Lombard aan den tekst van artikel 57 en lichtte dezen toe in dezer voege :

« Het gaat hier wel, zooals ik zoo pas in herinnering bracht, over de voordeelen in natura welke aan de arbeiders der verlaten steenkolenmijnen verleend worden en bestaan in de levering van steenkolen. »

De tekst van artikel 57 der wet van 30 December 1924 en de toelichting van onzen collega, den heer Lombard, zijn duidelijk en nauwkeurig; het gaat over de overneming door het Nationaal Fonds van de levering van steenkool door de overeenkomst voorzien, aan de bejaarde gepensioneerden of aan de weduwen dezer gepensioneerden die behoort

de ces pensionnés, toutes les autres catégories de mineurs, bénéficiaient de charbon gratuit à charge des patrons mineurs.

Mais, le 10 août 1925, à l'initiative de feu M. Joseph Wauters, Ministre du Travail de l'époque, la Chambre des Représentants, votait une loi, publiée au *Moniteur* du 20 août 1925, complétant la loi du 30 décembre 1924, dans son article 57 et s'exprimant comme suit :

« Article unique. — L'article 57 de la loi du 30 décembre 1924, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des ouvriers mineurs est complétée par les dispositions suivantes :

» Le Fonds National prend à sa charge, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1925, suivant des règles à déterminer par arrêté royal, la fourniture gratuite de 3,400 kilogrammes de charbon par année aux ouvriers houilleurs pensionnés pour vieillesse, ainsi qu'aux veuves d'ouvriers houilleurs pensionnés pour vieillesse ou d'ouvriers qui, au moment de leur mort, réunissaient les conditions pour obtenir la pension de vieillesse.

» Les ouvriers bénéficiaires d'allocations d'invalidité, en vertu de la loi du 9 avril 1932 et de l'article 32 de la loi du 30 décembre 1924, recevront également à charge du Fonds National, une quantité de charbon proportionnée à leurs années de service, sans toutefois dépasser le poids annuel prévu à l'alinéa précédent.

» Ces avantages ne seront pas consentis aux ouvriers houilleurs travaillant encore. »

Le changement apporté par cette nouvelle loi saute aux yeux; par la loi du 30 décembre 1924, le Fonds National ne prenait à sa charge que la fourniture du charbon aux ouvriers pensionnés *ayant appartenu à des charbonnages abandonnés*.

Les nouvelles dispositions de la loi du 10 août 1925 que nous venons de signaler stipulent le paiement du charbon gratuit par le Fonds National à *tous les pensionnés et à leurs veuves*.

Contrairement à l'avis exprimé à l'époque par certains membres de la Chambre, l'application d'une telle loi ne pouvait qu'assainir le bilan des patrons charbonniers, tout en apportant des conséquences fâcheuses pour le budget du Fonds National.

Le déficit du Fonds National atteint aujourd'hui plus de 30 millions, il est clair que ce bilan déficitaire a des causes multiples qu'il ne nous appartient pas d'analyser dans le présent exposé, mais ce que nous pouvons affirmer, c'est que sans l'application de cette loi du 10 août 1925, le Fonds National serait encore en boni et il n'aurait pas été question de réduire la misérable pension des mineurs de 5 % ainsi que d'opérer la suppression du complément de 1,080 francs aux épouses ayant atteint 65 ans, des mineurs pensionnés.

hebben tot verlaten steenkolenmijnen; met uitsluiting van deze gepensioneerden hadden al de overige categorieën van mijnwerkers recht op kosteloze steenkool ten laste der mijnbazen.

Op 10 Augustus 1925, echter, nam de Kamer op het initiatief van wijlen den heer J. Wauters, toenmalig minister van Arbeid, een wet aan, bekendgemaakt in den *Moniteur* van 20 Augustus 1925, tot aanvulling van artikel 57 der wet van 30 December 1924 en luidende als volgt:

« Eenig artikel. — Artikel 57 der wet van 30 December 1924 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der mijnwerkers wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

» Vanaf 1 Juli 1925, neemt het Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers, volgens bij Koninklijk besluit nader te bepalen regels, te zijnen laste, de levering van 3,400 kilogram steenkool per jaar, aan de wegens ouderdom gepensioneerde mijnwerkers, alsmede aan de weduwen der gepensioneerde mijnwerkers of van mijnwerkers die, op het oogenblik van hun overlijden, de door die bepalingen vereischte voorwaarden vervulden.

» De krachtens de wet van 9 April 1922 en krachtens artikel 32 der wet van 30 December 1924 op invaliditeitssteunmoetkomsten gerechtigde werklieden, ontvangen, ten laste van het Nationaal Pensioenfonds, een hoeveelheid steenkool in verhouding tot hun dienstjaren, zonder dat die hoeveelheid nochtans het gewicht van 3,400 kilogram mag overschrijden.

» Deze voordeelen worden niet verleend aan de mijnwerkers die nog werken. »

De wijziging door deze nieuwe wet ingevoerd is opvallend; door de wet van 30 December 1924, nam het Nationaal Fonds te zijnen laste alleen de levering van steenkool aan de gepensioneerde arbeiders *die tot verlaten steenkolenmijnen behoord hebben*.

Op grond van de nieuwe bepalingen van de wet van 10 Augustus 1925, waaraan wij hooger herinneren, moet het Nationaal Fonds de kosteloze steenkool voor *al de gepensioneerden en hun weduwen* betalen.

In strijd met de meening welke toen door sommige leden der Kamer geuit werd, kon de toepassing van zulke wet er slechts toe bijdragen om de balans van de mijnbazen aan te zuiveren, al had zij bedenkelijke gevolgen voor de begroting van het Nationaal Fonds.

Het tekort van het Nationaal Fonds bedraagt voor het oogenblik meer dan 30 miljoen. Het is klaar dat dit balanstekort te wijten is aan veelvuldige oorzaken welke wij in deze uiteenzetting niet zullen onderzoeken, maar wat wij mogen verklaren is dat, zonder de toepassing van deze wet van 10 Augustus 1925, het Nationaal Fonds nog een boni hebben zou en er dan ook geen sprake zou geweest zijn van inkrimping met 51. h. van het schamel pensioen der mijnwerkers, evenmin als van de afschaffing van den toeslag van 1,080 frank aan de echtgenooten der gepensioneerde mijnwerkers, die den leeftijd van 65 jaar bereikt hebben.

Voici d'ailleurs un tableau rétrospectif des sommes payées par le Fonds National, en vertu de la loi du 10 août 1925, aux patrons charbonniers pour la fourniture de charbon aux vieux pensionnés et à leurs veuves.

| Années.                                   | Sommes.        |
|-------------------------------------------|----------------|
| 1925 (2 <sup>e</sup> trimestre) . . . . . | 2,243,320.37   |
| 1926 . . . . .                            | 8,467,435.11   |
| 1927 . . . . .                            | 11,825,033.81  |
| 1928 . . . . .                            | 12,190,505.24  |
| 1929 . . . . .                            | 14,731,028.76  |
| 1930 . . . . .                            | 15,120,489.50  |
| 1931 . . . . .                            | 16,586,281.26  |
| 1932 . . . . .                            | 16,109,656.95  |
| 1933 . . . . .                            | 16,721,101.07  |
| 1934 (approximativement) . . . . .        | 16,000,000.00  |
| Total. . . fr.                            | 129,994,852.07 |

L'année 1935 n'étant pas comprise dans ces chiffres, sans crainte de nous tromper nous pouvons affirmer qu'au 1<sup>er</sup> juillet 1935, c'est-à-dire en dix années, les patrons charbonniers ont reçu du Fonds National de Retraite des ouvriers mineurs, pour le paiement de ce charbon environ 140 millions.

L'économie réalisée par la diminution de 5 % et d'autres dispositions des arrêtés royaux du 22 décembre 1934 et du 30 janvier 1935 a été d'environ 17 millions.

Sans l'application de la loi du 10 août 1925 et sans l'application des arrêtés royaux de décembre 1934 et de janvier 1935, relatifs aux diminutions des pensions de 6,000 francs, sans augmenter les cotisations patronales et ouvrières, le Fonds National disposerait encore aujourd'hui d'un boni d'environ 100 millions.

Les deux arrêtés consacrant la diminution de 5 % stipulent d'ailleurs que cette mesure n'est que temporaire, depuis mars 1935, le coût de la vie, de l'aveu même du Gouvernement, a augmenté d'environ 10 % (à notre avis c'est 25 % qu'il faudrait dire). Or, aucune pension n'a été augmentée, notre proposition de loi, consiste donc à renflouer la Caisse de pension des Mineurs de plus de 50 millions par an, à rembourser aux pensionnés de 6,000 francs leur 5 % et à octroyer une augmentation générale sur les pensions des mineurs, des invalides, des veuves et des allocations aux orphelins.

Nous pensons que la Chambre sera unanime à résoudre à bref délai, dans un sens favorable, cette proposition de loi.

Au cours du conflit social que nous traversons en ce moment, il a été avéré de la nécessité impérieuse de relever les salaires de tous les travailleurs du pays. Il n'est que juste et équitable de relever également

Trouwens, ziehier een overzichtelijke tabel van de sommen welke door het Nationaal Fonds, krachtens de wet van 10 Augustus 1925, betaald werden aan de mijnbazen voor de levering van steenkool aan de bejaarde gepensioneerden en hun weduwen.

| Jaren.                                   | Sommen.        |
|------------------------------------------|----------------|
| 1925 (2 <sup>e</sup> kwartaal) . . . . . | 2,243,320.37   |
| 1926 . . . . .                           | 8,467,435.11   |
| 1927 . . . . .                           | 11,825,033.81  |
| 1928 . . . . .                           | 12,190,505.24  |
| 1929 . . . . .                           | 14,731,028.76  |
| 1930 . . . . .                           | 15,120,489.50  |
| 1931 . . . . .                           | 16,586,281.26  |
| 1932 . . . . .                           | 16,109,656.95  |
| 1933 . . . . .                           | 16,721,101.07  |
| 1934 (ongeveer) . . . . .                | 16,000,000.00  |
| Totaal. . . fr.                          | 129,994,852.07 |

Daar het jaar 1935 niet begrepen is in deze cijfers, mogen wij gerust verklaren dat, op 1 Juli 1935, 't is te zeggen, in tien jaren, de mijnbazen van het Nationaal Pensioenfonds ongeveer 140 miljoen ontvangen hebben voor de betaling van deze steenkool.

De besparing voortvloeiende uit de vermindering met 5 t. h. en uit andere bepalingen van de Koninklijke besluiten van 22 December 1934 en van 10 Januari 1935, bedroeg ongeveer 17 miljoen.

Zonder de toepassing van de wet van 10 Augustus 1925 en zonder de toepassing van de Koninklijke besluiten van December 1934 en van Januari 1935, betreffende de vermindering der pensioenen van 6,000 fr., zonder verhooging van de bijdragen van werkgevers en werklieden, zou het Nationaal Fonds thans nog over een boni van nagenoeg honderd miljoen beschikken.

De twee besluiten houdende vermindering met 5 t. h., bepalen, trouwens, dat die maatregel slechts van tijdelijken aard is; volgens de bekentenissen van de Regeering zelf, zou de levensduurte, sedert Maart 1935, met ongeveer 10 t. h. zijn toegenomen (wij zijn van oordeel dat 25 t. h. dient gezegd.) Nochtans, werd geen enkel pensioen verhoogd; ook heeft ons wetsvoorstel ten doel de Pensioenkas der Mijnwerkers meer dan 50 miljoen per jaar aan inkomsten te bezorgen, aan hen die met zes duizend frank op pensioen werden gesteld, hunne 5 t. h. terug te betalen, en een algemeene verhooging te verleen op de pensioenen der mijnwerkers, der invaliden, der weduwen en steungelden aan de weezen.

Wij meenen dat de Kamer het zal eens zijn om, binnen een korten tijd, aan dit wetsvoorstel de gunstige oplossing te geven.

In den loop van het sociaal conflict dat wij beleven, op dit oogenblik, is de dringende noodzakelijkheid gebleken de loonen te verhoogten van al de arbeiders in het land. Het is enkel billijk en rechtvaardig van

le taux des misérables pensions de nos ouvriers mineurs, eu égard à l'effroyable misère qui règne dans leurs foyers.

H. GLINEUR.

### PROPOSITION DE LOI

#### Article premier.

Il est ajouté un article 2 à l'article unique de la loi du 10 août 1925, complétant l'article 57 de la loi du 30 décembre 1924.

Art. 2. — Il est créé, à partir du 1<sup>er</sup> mai 1936, au profit de l'État qui en ristournera le bénéfice au Fonds National de Retraite des ouvriers mineurs, une taxe de fr. 1.50 à la tonne de charbon extraite des charbonnages sur le territoire du pays.

Cette taxe a pour but d'harmoniser le budget du Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs, mis en déséquilibre par sa prise en charge de la fourniture du charbon gratuit aux mineurs pensionnés et à leurs veuves.

#### Art. 2.

L'article 95, ajouté à la loi du 1<sup>er</sup> août 1930, par arrêté royal du 22 décembre 1934, modifié par l'article 1<sup>er</sup>, alinéa b de l'arrêté royal du 28 février 1935 est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 95. Les pensions globales de six mille francs accordées aux intéressés dont l'épouse n'a pas atteint l'âge de 65 ans et qui bénéficient et bénéficieront des dispositions de l'article 31 bis, sont augmentées de 5 %, à partir du 15 juillet 1936.

» Indépendamment de l'alinéa précédent, toutes les pensions et allocations prévues par la loi du 1<sup>er</sup> août 1930, sont augmentées de 5 %, à partir du 15 juillet 1936. »

insgelijks, in gelijke mate, de bedragen te verhoogen van de armzalige pensioenen onzer mijnwerkers, gezien de vreeselijke ellende welke in hunne gezinnen heerscht.

H. GLINEUR.

### WETSVOORSTEL

#### Eerste artikel.

Aan het eenig artikel van de wet van 10 Augustus 1925, tot aanvulling van artikel 57 van de wet van 30 December 1924, wordt een artikel 2 toegevoegd, luidende als volgt :

Art. 2. — Met ingang van 1 Mei 1936, wordt ten bate van den Staat die de winst er van zal terugstorten aan het Nationaal Pensioenfonds der Mijnwerkers, een taxe geheven van fr. 1.50 per ton steenkolen, op het grondgebied van het land door de steenkolenmijnen opgeleverd.

Die taxe heeft voor doel de begrooting te doen sluiten van het Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers, waarvan het evenwicht werd verbroken wegens het te zijnen laste nemen van de kosteloze levering van steenkolen aan de gepensioneerde mijnwerkers en hun weduwen.

#### Art. 2.

Artikel 95. aan de wet van 1 Augustus 1930 toegevoegd, bij Koninklijk besluit van 22 December 1934, gewijzigd door het eerste artikel, alinea b van het Koninklijk besluit van 28 Februari 1935, wordt ingetrokken en door de volgende bepalingen vervangen.

« Art. 95. De globale pensioenen van zes duizend frank toegestaan aan de betrokkenen wier echtgenooten leeftijd van 65 jaar nog niet heeft bereikt en die de voordeelen genieten of zullen genieten van de bepalingen van artikel 31 bis, worden, met ingang van 15 Juli 1936, verhoogd met 5 t. h.

» Onverminderd het bepaalde van de vorige alinea, worden al de door de wet van 1 Augustus 1930 voorzien pensioenen en toelagen, met 5 t. h. verhoogd, van af 15 Juli 1936. »

H. GLINEUR.  
J. GANDIBLEUX.  
E. BEAUFORT.  
D. DESELLIER.